

UPPHOVS RÄTTSSKYDDAT MATERIAL

HARRY POTTER

OCH DET
FÖRDÖMDA
BARNET

DEL ETT OCH TVÅ



UPPHOVS RÄTTSSKYDDAT MATERIAL

UPPHOVS RÄTTSSKYDDAT MATERIAL

BASERAD PÅ EN NY ORIGINALBERÄTTELSE AV

J.K. ROWLING
JOHN TIFFANY & JACK THORNE
EN NY PJÄS AV **JACK THORNE**

PRODUCERAD AV

SONIA FRIEDMAN PRODUCTIONS, COLIN CALLENDER
& HARRY POTTER THEATRICAL PRODUCTIONS

DET OFFICIELLA MANUSKRIFTET TILL
WEST END-UPPSÄTTNINGEN

REPETITIONSUTGÅVA

UPPHOVS RÄTTSSKYDDAT MATERIAL

UPPHOVSRÄTTSSKYDDAT MATERIAL

HARRY POTTER

OCH DET
FÖRDÖMDA
BARNET

DEL ETT OCH TVÅ

ÖVERSÄTTNING AV

LENA FRIES-GEDIN & JESSIKA GEDIN

 rabén&sjögren

UPPHOVSRÄTTSSKYDDAT MATERIAL

UPPHOVS RÄTTSSKYDDAT MATERIAL

Originaltitel: *Harry Potter and the Cursed Child Parts One and Two*
(Special Rehearsal Edition Script)

Först utgiven i tryckt form i Storbritannien av Little, Brown 2016

Text © Harry Potter Theatrical Productions Limited 2016

Harry Potter Publishing and Theatrical rights © J.K. Rowling

Artwork and logo are trademarks of and © Harry Potter Theatrical
Productions Limited

Harry Potter characters, names and related indicia are trademarks
of and © Warner Bros. Ent. All rights reserved.

J.K. ROWLING'S WIZARDING WORLD is a trademark of J.K. Rowling and
Warner Bros. Entertainment Inc.

*All characters and events in this publication, other than those clearly in the public domain, are
fictitious and any resemblance to real persons, living or dead, is purely coincidental.*

All rights reserved.

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval
system, or transmitted, in any form, or by any means, without the prior
permission in writing of the publisher, nor be otherwise circulated in
any form of binding or cover other than that in which it is published and
without a similar condition including this condition being imposed on
the subsequent purchaser.



Rabén & Sjögren
Box 2052, 103 12 Stockholm
rabensjogren.se

Översättning: Lena Fries-Gedin & Jessika Gedin
Tryckt hos Scandbook AB, Falun 2016
ISBN 978-91-29-70185-2

Rabén & Sjögren ingår i
Norstedts Förlagsgrupp AB, grundad 1823

INNEHÅLL



DEL ETT

Första akten

11

Andra akten

113

DEL TVÅ

Tredje akten

203

Fjärde akten

297

Originalensemble 377

Konstnärligt team & produktionsteam 379

Teamet bakom originalberättelsen 382

Tack 384

Harry Potter och Det fördömda barnet del ett och två får inte sättas upp i sin helhet eller i delar, och texten får inte användas utan tillstånd från rättighetsinnehavarna J.K. Rowling och Harry Potter Theatrical Productions Limited.

Frågor kan skickas till
enquiries@hptheatricalproductions.com

J. K. ROWLING

Till Jack Thorne
som kom in i min värld
och åstadkom underbara saker där.



JOHN TIFFANY

Till Joe, Louis, Max, Sonny och Merle ...
allesammans trollkarlar och häxor.



JACK THORNE

Till Elliot Thorne, född den 7 april 2016.
Medan vi repeterade låg han och gurglade.

UPPHOVS RÄTTSSKYDDAT MATERIAL

UPPHOVS RÄTTSSKYDDAT MATERIAL

DEL ETT



UPPHOVS RÄTTSSKYDDAT MATERIAL

UPPHOVS RÄTTSSKYDDAT MATERIAL

UPPHOVS RÄTTSSKYDDAT MATERIAL



DEL ETT
FÖRSTA AKTEN

UPPHOVS RÄTTSSKYDDAT MATERIAL

UPPHOVS RÄTTSSKYDDAT MATERIAL

UPPHOVS RÄTTSSKYDDAT MATERIAL



FÖRSTA AKTEN SCEN ETT

KING'S CROSS

En livlig och myllrande station, fullpackad med folk som försöker resa åt olika håll. Mitt i jätet och trängseln skramlar två stora burar ovanpå två fulllastade bagagevagnar som skjuts på av två pojkar, JAMES POTTER och ALBUS POTTER. Deras mamma, GINNY, följer strax efter dem. En trettiosjuårig man, HARRY, bär sin dotter LILY på axlarna.

ALBUS

Pappa. Han tjarar om det hela tiden.

HARRY

James, lägg av nu!

JAMES

Jag sa bara att han kanske hamnar i Slytherin. Och det kanske han gör, och ... (undviker sin pappas ilska blick) det är inget fel med det.

ALBUS (tittar upp på sin mamma)

Ni skriver väl till mig?

GINNY

Varenda dag om du vill.

ALBUS

Nej. Inte varenda dag. James säger att de flesta bara får brev hemifrån så där en gång i månaden. Jag vill inte ...

HARRY

Vi skrev till din bror tre gånger i veckan förra året.

ALBUS

Va? James!

ALBUS tittar anklagande på JAMES.

GINNY

Ja. Du kanske inte ska tro på allt han berättar om Hogwarts.

Han gillar att skoja, din bror.

JAMES (med ett brett leende)

Snälla, kan vi gå nu?

ALBUS ser på sin pappa och sen på sin mamma.

GINNY

Det enda du behöver göra är att gå rakt emot väggen mellan perrong nio och tio.

LILY

Å, vad det här är spännande!

HARRY

Stanna inte och var inte rädd för att du ska krascha in i spärren, det är väldigt viktigt. Om man är nervös är det bästa att ta fart och springa rakt in i den.

ALBUS

Jag är beredd.

HARRY och LILY greppar tag i ALBUS bagagevagn – GINNY håller fast i JAMES vagn – och tillsammans rusar hela familjen rakt in i väggen.





FÖRSTA AKTEN SCEN TVÅ

PERRONG NIO OCH TRE KVART

Som är täckt med tjock vit ånga som strömmar ut från HOGWARTS-EXPRESSEN. Och som också är fylld av liv och rörelse – men i stället för folk i prydliga kostymer på väg att börja sin dag vimlar där nu av trollkarlar och häxor i sina klädnader, alla upptagna med att säga adjö till sin älskade avkomma.

ALBUS

Här är den.

LILY

Wow!

ALBUS

Perrong nio och tre kvart.

LILY

Var är de? Är de här? De kanske inte har kommit?

HARRY pekar ut RON, HERMIONE och deras dotter ROSE. LILY rusar fram till dem.

Farbror Ron. Farbror Ron!!!

RON vänder sig mot dem då LILY rusar fram till honom. Han lyfter upp henne i famnen.

RON

Men visst är det min lilla älsklings-Potter?

LILY

Kan du göra mitt trick?

RON

Känner du till Weasleys Vassa Varors auktoriserade näsknyckar-andetag?

ROSE

Mamma! Pappa gör den där löjliga grejen igen!

HERMIONE

Du säger att den är löjlig, han säger att den är fantastisk, jag säger ... någonstans mitt emellan.

RON

Vänta lite. Jag ska bara mumsa i mig den här ... luften. Och nu är det bara fråga om en enkel ... förlåt om jag luktar lite vitlök ...

Han andas på LILYS ansikte. Hon fnittrar.

LILY

Du luktar gröt.

RON

Simsalabim. Unga dam, gör dig beredd på att inte kunna känna någon lukt över huvud taget ...

Han lyfter av henne näsan.

LILY

Var är min näsa?

RON

Tada!

Hans hand är tom. Det är ett löjligt trick. Alla gillar det för att det är så löjligt.

LILY

Du är fånig.

ALBUS

Alla stirrar på oss igen.

RON

På grund av mig! Jag är otroligt berömd. Mina näsexperiment är legendariska!

HERMIONE

De är verkligen någonting extra.

HARRY

Gick det bra för er att parkera?

RON

Det var jag som gjorde det. Hermione trodde inte att jag skulle kunna ta mugglarkörkort, eller hur? Hon trodde att jag skulle bli tvungen att använda en Confundusbesvärjelse på trafikinspektören.

HERMIONE

Det trodde jag visst inte, jag har fullt förtroende för dig och är fullkomligt övertygad om att du klarade det utan extra hjälp.

ROSE

Och jag är fullkomligt övertygad om att han faktiskt kastade en Confundusbesvärjelse över trafikinspektören.

RON

Aj då!

ALBUS

Pappa ...

ALBUS drar i HARRYS klädnad. HARRY tittar ner.

Tror du ... tänk om jag ... tänk om jag blir placerad i Slytherin ...

HARRY

Och vad skulle det vara för fel med det?

ALBUS

Slytherin är ju ormens och den svarta magins elevhem ... det är inte ett elevhem för modiga trollkarlar.

HARRY

Albus Severus, du har fått namn efter två rektorer på Hogwarts. En av dem tillhörde Slytherin och han var nog den modigaste man jag någonsin känt.

ALBUS

Men tänk om jag hamnar ...

HARRY

Om det betyder så mycket för dig, just för dig, kommer sorteringshatten att ta hänsyn till dina känslor.

ALBUS

Är det sant?

HARRY

Det gjorde den för min del.

Det här är något som han aldrig tidigare har berättat, han låter det sjunka in.

Hogwarts kommer att forma dig till den du ska bli, Albus. Det

finns ingenting där att vara rädd för, det lovar jag.

JAMES

Med undantag för testralerna. Håll utkik efter testralerna.

ALBUS

Jag trodde att de var osynliga!

HARRY

Lyssna på dina lärare, lyssna *inte* på James, och kom ihåg att ha trevligt. Och om du inte vill att det här tåget ska åka i väg utan dig, borde du hoppa på det nu ...

LILY

Jag tänker springa längs hela tåget.

GINNY

Lily, kom genast tillbaka.

HERMIONE

Rose, glöm inte att hälsa Neville och ge honom en kram från oss.

ROSE

Mamma, jag kan inte ge en lärare en kram!

ROSE går i väg mot tåget. Och sen vänder ALBUS sig om och kramar GINNY och HARRY en sista gång innan han följer efter henne.

ALBUS

Ja, då så. Adjö.

Han kliver upp i en vagn. HERMIONE, GINNY, RON och HARRY står och tittar på tåget medan visselsignaler ljuder längs perrongen.

GINNY

Visst får de det bra där, va?

HERMIONE

Hogwarts är ett stort ställe.

RON

Stort. Underbart. Massor med mat. Jag skulle ge vad som helst för att få fara tillbaka.

HARRY

Konstigt att Al är så orolig för att han ska sorteras in i Slytherin.

HERMIONE

Det är inget att bry sig om. Rose oroar sig för om hon ska slå poängrekordet i quidditch under sitt första eller andra år. Eller hur tidigt hon kan ta sin GET-examen.

RON

Jag fattar inte var hon kan ha fått sin ambition ifrån.

GINNY

Och hur skulle du känna det, Harry, om Al ... om han skulle hamna i ...?

RON

Vet du, Gin, vi trodde alltid att det fanns en möjlighet att du kunde ha sorterats in i Slytherin.

GINNY

Va?

RON

Det är sant, Fred och George slog vad om det.

HERMIONE

Kan vi gå nu? Folk tittar på oss.

GINNY

Folk tittar alltid när ni tre är tillsammans. Och när ni är var för sig. Folk tittar alltid på er.

Alla fyra går ut därifrån. GINNY hejdar HARRY.

Harry ... han kommer att klara sig fint, eller hur?

HARRY

Det är klart att han gör.





FÖRSTA AKTEN SCEN TRE

HOGWARTSEXPRESSEN

ALBUS och ROSE går genom tåget. GODISHÄXAN dyker upp med sin vagn som hon skjuter framför sig.

GODISHÄXAN

Vill ni ha något från vagnen, små vänner? Pumpapastej?
Chokladgodor? Kittelkakor?

ROSE (som upptäcker ALBUS förtjusta blick på chokladgodorna)

Al, vi måste koncentrera oss.

ALBUS

Koncentrera oss på vadå?

ROSE

På vilka vi väljer att bli vän med. Min mamma och pappa mötte faktiskt din pappa på sin första resa med Hogwarts-expressen ...

ALBUS

Så nu måste vi alltså välja vilka vi ska bli vänner med för hela livet? Det är ju kusligt.

ROSE

Tvärtom, det är spännande. Jag är en Granger-Weasley, du är en Potter – alla kommer att vilja bli vänner med oss, vi kan välja precis vilka vi vill.

ALBUS

Hur bestämmer vi då vilken kupé vi ska gå in i ...

ROSE

Vi gör en bedömning av allihop och sen fattar vi ett beslut.

ALBUS öppnar en kupédörr – och tittar in på en ensam blond grabb
– SCORPIUS – i en för övrigt tom kupé. ALBUS ler. SCORPIUS ler
tillbaka.

ALBUS

Hej. Är den här kupén ...

SCORPIUS

Den är ledig. Det är bara jag här.

ALBUS

Toppen. Så då skulle vi bara ... kunna komma in ... en liten
stund ... om det är okej?

SCORPIUS

Det är okej. Hej.

ALBUS

Albus. Al. Jag ... jag heter Albus ...

SCORPIUS

Hej, Scorpius. Jag heter Scorpius, menar jag. Du är Albus. Jag
är Scorpius. Och du måste vara ...

ROSES ansikte blir kyligare för var minut.

ROSE

Rose.

SCORPIUS

Hej Rose. Skulle du vilja ha några av mina surrande smaskbin?

ROSE

Nej tack, jag har just ätit frukost.

SCORPIUS

Jag har också några choko-chockar, pepparbusar och ett par gelésniglar. Det var mammas idé, hon säger (sjunger): ”Karameller är bra, om man vänner vill ha” (han inser att det var ett misstag att sjunga). Det var nog en dum idé.

ALBUS

Jag kan ta några ... Jag får inte äta sötsaker för mamma. Vilken sort skulle du börja med?

ROSE smäller till ALBUS, utom synhåll för SCORPIUS.

SCORPIUS

Det är lätt. Jag har alltid betraktat pepparbusen som kungen i karamellpåsen. Det är pepparmintsgodis som får det att ryka ur öronen på en.

ALBUS

Toppen, då är det dem jag ska ... (ROSE smäller till honom igen.)
Rose, kan du vara snäll och sluta slå mig?

ROSE

Jag slår dig inte.

ALBUS

Du slår mig visst och det gör ont.

SCORPIUS ser beklämd ut.

SCORPIUS

Det beror på mig att hon slår dig.

ALBUS

Va?

SCORPIUS

Jo, du förstår, jag vet vem du är, så det är väl bara rättvist att du får veta vem jag är.

ALBUS

Vad menar du med att du vet vem jag är?

SCORPIUS

Du är Albus Potter. Hon är Rose Granger-Weasley. Och jag är Scorpius Malfoy. Mina föräldrar är Astoria och Draco Malfoy. Våra föräldrar drog inte jämnt med varandra.

ROSE

Det är då det minsta man kan säga. Din mamma och pappa är Dödsätare!

SCORPIUS (förnärmat)

Pappa var det – men inte mamma.

ROSE tittar bort, och SCORPIUS vet varför hon gör det.

Jag vet vad det går för rykte, och det är en lögn.

ALBUS ser från en generad ROSE till en förtvivlad SCORPIUS.

ALBUS

Vad ... är det för rykte?

SCORPIUS

Ryktet säger att mina föräldrar inte kunde få barn. Att min far och min farfar så förtvivlat gärna ville ha en arvinge, för att undvika att släkten Malfoy skulle dö ut, att de ... att de använde en tidvändare för att skicka tillbaka min mor ...

ALBUS

För att skicka henne tillbaka vart?

ROSE

Ryktet säger att han är Voldemorts son, Albus.

En hemsk, besvärad tystnad infinner sig.

Det är nog bara struntprat. Titta, du har ju en näsa, menar jag.

Spänningen bryts lite grann, SCORPIUS skrattar, rörande tacksam.

SCORPIUS

Och den är precis lik min pappas! Jag har hans näsa, hans hår och hans namn. Inte för att det är något särskilt bra, det heller. Jag menar, såna där far- och son-problem, det har jag. Men på det hela taget skulle jag hellre vara en Malfoy än sonen till Mörkrets herre.

SCORPIUS och ALBUS ser på varandra och någonting händer mellan dem.

ROSE

Okej då, men vi borde nog sitta på någon annan plats. Kom med nu, Albus.

ALBUS funderar allvarligt.

ALBUS

Nej (undviker ROSES blick), jag sitter bra här. Gå du ...

ROSE

Albus, jag tänker inte vänta.

ALBUS

Och det behöver du inte heller. Men jag stannar här.

ROSE tittar på honom ett kort ögonblick och går sen ut ur kupén.

ROSE

Då så!

SCORPIUS och ALBUS sitter kvar – de tittar osäkert på varandra.

SCORPIUS

Tack ska du ha.

ALBUS

Nej. Nej. Jag stannade inte för din skull, jag stannade för ditt godis skull.

SCORPIUS

Hon är lite ilsken av sig.

ALBUS

Ja. Jag ber om ursäkt.

SCORPIUS

Nej. Jag gillar det. Vilket föredrar du, Albus eller Al?

SCORPIUS ler brett och stoppar två karameller i munnen.

ALBUS (tänker efter)

Albus.

SCORPIUS (det kommer ut rök ur öronen på honom)

TACK SÅ MYCKET FÖR ATT DU STANNADE FÖR MITT
GODIS SKULL, Albus!

ALBUS (skrattar)

Wow.



HARRY POTTER OCH DET FÖRDÖMDA BARNET DEL ETT OCH TVÅ är producerad av Sonia Friedman Productions, Colin Callender och Harry Potter Theatrical Productions.

Den hade premiär på Palace Theatre i London den 30 juli 2016 med följande rollbesättning:

Namn i alfabetisk ordning

CRAIG BOWKER DEN YNGRE	Jeremy Ang Jones
MISSNÖJDA MYRTLE, LILY POTTER	Annabel Baldwin
DEN ÄLDRE	
MORBROR VERNON, SEVERUS SNAPE, LORD VOLDEMORT	Paul Bentall
SCORPIUS MALFOY	Anthony Boyle
ALBUS POTTER	Sam Clemmett
HERMIONE GRANGER	Noma Dumezweni
POLLY CHAPMAN	Claudia Grant
HAGRID, SORTERINGSHATTEN	Chris Jarman
YANN FREDERICKS	James Le Lacheur
MOSTER PETUNIA, MADAM HOOCH, DOLORES UMBRIDGE	Helena Lymbery
AMOS DIGGORY, ALBUS DUMBLEDORE	Barry McCarthy
GODISHÅXAN, PROFESSOR MCGONAGALL	Sandy McDade
STATIONSFÖRESTÅNDAREN	Adam McNamara
GINNY POTTER	Poppy Miller
CEDRIC DIGGORY, JAMES POTTER	Tom Milligan
DEN YNGRE, JAMES POTTER DEN ÄLDRE	
DUDLEY DURSLEY, KARL JENKINS, VIKTOR KRUM	Jack North
HARRY POTTER	Jamie Parker

DRACO MALFOY

BANE

ROSE GRANGER-WEASLEY,

DEN UNGA HERMIONE

DELPHI DIGGORY

RON WEASLEY

Alex Price

Nuno Silva

Cherrelle Skeete

Esther Smith

Paul Thornley

DEN UNGE HARRY POTTER

Rudi Goodman

Alfred Jones

Bili Keogh

Ewan Rutherford

Nathaniel Smith

Dylan Standen

LILY POTTER DEN YNGRE

Zoe Brough

Cristina Fray

Christiana Hutchings

ANDRA ROLLER SPELAS AV

Nicola Alexis, Jeremy Ang Jones, Rosemary Annabella, Annabel Baldwin, Jack Bennett, Paul Bentall, Morag Cross, Claudia Grant, James Howard, Lowri James, Chris Jarman, Martin Johnston, James Le Lacheur, Helena Lymbery, Barry McCarthy, Andrew McDonald, Adam McNamara, Tom Milligan, Jack North, Stuart Ramsay, Nuno Silva, Cherrelle Skeete

ERSÄTTARE

Helen Aluko, Morag Cross, Chipo Kureya, Tom Mackley,
Joshua Wyatt

Nuno Silva
Jack North
Morag Cross

Dansansvarig
Biträdande dansansvarig
Röstansvarig

KONSTNÄRLIGT TEAM & PRODUKTIONSTEAM

Originalberättelse	J.K. Rowling, John Tiffany, Jack Thorne
Pjäsförfattare	Jack Thorne
Regissör	John Tiffany
Koreograf	Steven Hoggett
Scenograf	Christine Jones
Kostymdesigner	Katrina Lindsay
Kompositör & arrangör	Imogen Heap
Ljusdesigner	Neil Austin
Ljuddesigner	Gareth Fry
Illusoriska & magiska effekter	Jamie Harrison
Musikalisk ledare & arrangör	Martin Lowe
Castingsansvarig	Julia Horan CDG
Produktionsledare	Gary Beestone
Scenansvarig produktion	Sam Hunter
Biträdande regissör	Des Kennedy
Biträdande koreograf	Neil Bettles
Biträdande scenograf	Brett J. Banakis
Biträdande ljuddesigner	Pete Malkin

UPPHOVS RÄTTSSKYDDAT MATERIAL

Biträdande illusoriska & magiska effekter	Chris Fisher
Castingassistent	Lotte Hines
Assistent ljusdesign	Adam King
Chef kostymdesign	Sabine Lamaître
Hår, peruk & mask	Carole Hancock
Rekvizitaansvariga	Lisa Buckley, Mary Halliday
Musikredaktör	Phij Adams
Musikproduktion	Imogen Heap
Specialeffekter	Jeremy Chernick
Videodesign	Finn Ross, Ash Woodward
Uttalscoach	Daniele Lydon
Röstcoach	Richard Ryder
Scenmästare	Richard Clayton
Scenansvarig	Jordan Noble-Davies
Inspicient	Jenefer Tait
Inspicientassistenter	Oliver Bagwell Purefoy, Tom Gilding, Sally Inch, Ben Sherratt
Resident Director	Pip Minnithorpe
Ansvarig kostymateljé	Amy Gillot
Ställföreträdande ansvarig kostymateljé	Laura Watkins
Assistenter kostymateljé	Kate Anderson, Leanne Hired
Påklädare	George Amielle, Melissa Cooke, Rosie Etheridge, John Ovenden, Emilee Swift
Ansvarig hår, peruk & mask	Nina Van Houten
Ställföreträdande ansvarig för hår, peruk & mask	Alice Townes
Assistenter hår, peruk & mask	Charlotte Briscoe, Jacob Fessey, Cassie Murphie
Ljudansvarig	Chris Reid
Biträdande ljudansvarig	Rowena Edwards
Ljud no 3	Laura Caplin
SFX-tekniker	Callum Donaldson
Scenteknikchef	Josh Peters

UPPHOVSRÄTTSSKYDDAT MATERIAL

Biträdande scenteknikchef	Jamie Lawrence
Föreställningschef LX	David Treanor
Flyginstruktör	Paul Gurney
Sufflörer	David Russell, Eleanor Dowling
Administration	Sonia Friedman Productions
Exekutiv regissör	Diane Benjamin
Exekutiv producent	Pam Skinner
Biträdande producent	Fiona Stewart
Producentassistent	Ben Canning
Administrativ assistent	Max Bittleston
Produktionsassistent	Imogen Clare-Wood
Marknadschef	Laura Jane Elliott
Ekonomichef	Mark Payn
Biträdande producent (utveckling)	Lucie Lovatt
Utvecklingsassistent	Lydia Rynne
Literary Associate	Jack Bradley
Kontorsassistent	Jordan Eaton
Bokningsassistent	Vicky Ngoma

TEAMET BAKOM ORIGINALBERÄTTELSEN

J.K. ROWLING

Originalberättelse

J.K. Rowling är författaren till de sju Harry Potterböckerna, vilka har sålt över 450 miljoner exemplar och har översatts till 79 språk, samt de tre bredvidläsningsböckerna som givits ut till förmån för välgörenhet. Hon är också författaren till *Den tomma stolen*, en roman för vuxna, publicerad 2012, och under pseudonymen Robert Galbraith har hon skrivit *Cormoran Strike*-böckerna. J.K. Rowling debuterar som manusförfattare till filmen *Fantastiska vidunder och var man hittar dem*, ytterligare en utveckling av J.K. Rowlings magiska värld. Hon är även en av producenterna. Filmen har premiär i november 2016.

JOHN TIFFANY

Originalberättelse och regissör

John Tiffany regisserade *Once*, för vilken han mottog en rad priser både i West End och på Broadway. Som regissör på Royal Court har han arbetat med *Herr och fru Slusk*, *Hope* och *The Pass*. Han regisserade *Låt den rätte komma in* på National Theatre

of Scotland som sen även spelats på Royal Court, West End och St Ann's Warehouse. På National Theatre of Scotland har han även satt upp *Macheth* (också på Broadway), *Enquirer*, *The Missing*, *Peter Pan*, *Bernardas hus*, *Transform Caithness: Hunter, Be Near Me*, *Nobody Will Ever Forgive Us*, *The Bacchae*, *Black Watch*, för vilken han vann Olivierpriset och Critics' Circle Best Director Awards; *Elizabeth Gordon Quinn* och *Home: Glasgow*. På senare tid har han arbetat med *Glasmengeriet* på ART och på Broadway och *The Ambassador* på BAM. John Tiffany var regissör på National Theatre of Scotland 2005 till 2012, och 2010–2011 var han Radcliffe Fellow på Harvard University.

JACK THORNE

Originalberättelse och pjäsförfattare

Jack Thorne skriver för teater, film, tv och radio. Han har skrivit manus till *Hope* och *Låt den rätte komma in*, båda regisserade av John Tiffany; *The Solid Life of Sugar Water* för Graeae Theatre Company och National Theatre, *Bunny* för Edinburgh Fringe Festival, *Stacy* för Trafalgar Studios, och *2nd May 1997* och *When You Cure Me* för the Bush. Hans adaptationer inkluderar *War Book*, *A Long Way Down* och *The Scouting Book for Boys*. För tv har han skrivit *The Last Panthers*, *Don't Take My Baby*, *This Is England*, *The Fades*, *Glue*, *Cast-Offs* och *National Treasure*. Han vann BAFTAs 2016 för Bästa miniserie (*This Is England '90*) och Bästa drama (*Don't Take My Baby*), och 2012 för Bästa dramaserie (*The Fades*) och Bästa miniserie (*This Is England '88*).

TACK TILL

Alla skådespelare från *Det fördömda barnet*-workshoparna, Mel Kenyon, Rachel Taylor, Alexandria Horton, Imogen Clare-Wood, Florence Rees, Jenefer Tait, David Nock, Rachel Mason, Colin, Neil, Sonia, alla på SFP och The Blair Partnership, Rebecca Salt från JKR PR, Nica Burns och all annan personal på Palace Theatre, och, förstås, till vår fantastiska ensemble som hjälpte till att skapa vartenda ord.